

**Puidukaitsevahendid. Töödeldud puidu  
kiirendatud vanandamine enne  
bioloogilist katsetamist.  
Leostamisprotseduur**

Wood preservatives - Accelerated ageing of treated wood prior to biological testing - Leaching procedure

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 84:1999 sisaldab Euroopa standardi EN 84:1997 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 23.11.1999 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 84:1999 consists of the English text of the European standard EN 84:1997.</p> <p>This document is endorsed on 23.11.1999 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p><b>Käsitlusala:</b> Käesolev Euroopa standard määrab kindlaks leostamismeetodi testitavatele puidust proovikehadele, mida kasutatakse puidukaitsevahendite bioloogilise tõhususe testimisel. Standard on rakendatav: a) testitavate proovikehade eelkonditsioneerimiseks enne nende bioloogilist testimist; või b) efektiivsuse kao hindamiseks, kusjuures võrreldakse leostamisprotseduuri läbinud töödeldud proovikehade eksploatatsioonimadusi bioloogilisel testil seda leostamisprotseduuri mitteläbinud proovikehade eksploatatsioonimadustega.</p>	<p><b>Scope:</b></p>
--	----------------------

ICS 71.100.50

**Võtmesõnad:** efektiivsus, kunstlikud vanandamistestid, leostamistestid, puidukaitsevahendid, puit

ICS 71.100.50

Supersedes EN 84:1989.

Descriptors: Wood preservatives, testing.

**English version**

**Wood preservatives**

Accelerated ageing of treated wood prior to biological testing –  
Leaching procedure

Produits de préservation du bois –  
Epreuves de vieillissement accéléré des  
bois traités avant essais biologiques –  
Epreuve de délavage

Holzschutzmittel – Beschleunigte Alterung  
von behandeltem Holz vor biologischen  
Prüfungen – Auswaschbeanspruchung

This European Standard was approved by CEN on 1996-12-25.

CEN members are bound to comply with the CEN/GENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

**CEN**

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels**

## Contents

<b>Foreword</b> .....	2
<b>1 Scope</b> .....	3
<b>2 Normative reference</b> .....	3
<b>3 Principle</b> .....	3
<b>4 Material and apparatus</b> .....	3
<b>5 Test specimens</b> .....	4
<b>6 Procedure</b> .....	5
<b>7 Destination of the test specimens after the leaching procedure</b> .....	6
<b>8 Test report</b> .....	6

## Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 38 "Durability of wood and derived materials", the Secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard supersedes EN 84:1989.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 1997, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by July 1997.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## 1 Scope

This European Standard specifies a method for the leaching of test specimens of wood which are used in the testing of the biological efficacy of wood preservatives.

This standard is applicable to :

- a) the pre-conditioning of test specimens prior to their being subjected to a biological test ; or
- b) assessment of loss of effectiveness by comparing the performance in a biological test of treated test specimens subjected to this procedure with others that have not undergone any leaching procedure.

NOTE : The method may also be used for pre-conditioning of wood-based panel products which may or may not have received preservative treatment.

## 2 Normative reference

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN ISO 3696      Water for analytical laboratory use - Specification and test methods  
(ISO 3696:1987)

## 3 Principle

Impregnation with water under vacuum, followed by immersion in water for a specified period, of test specimens that have been prepared for biological testing of the efficacy of a wood preservative against fungi or insects, using the appropriate standard methods.

## 4 Material and apparatus

### 4.1 Material

Water, complying with grade 3 of EN ISO 3696.

### 4.2 Apparatus

**4.2.1 Conditioning chamber** controlled at a temperature of  $(20 \pm 2)$  °C and  $(65 \pm 5)$  % relative humidity for conditioning the test specimens.

**4.2.2 Test vessels** of material that does not react with the preservative under test :

- either of glass, especially for the organic solvent products ;